

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

28 AOUT 1996

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'accord de coopération
conclu le 21 décembre 1995 entre
l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale
relatif à l'aménagement de locaux
au profit des services de secours et
de sécurité œuvrant dans
les infrastructures d'ouvrages souterrains
exploités par la Société
des Transports Intercommunaux
de Bruxelles**

Exposé des motifs

Mesdames, Messieurs,

L'accord de coopération que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a l'honneur de soumettre à votre approbation, concerne l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.

Cet accord s'inscrit dans le contexte de la mise en œuvre de diverses mesures visant à améliorer le climat de sécurité dans certains quartiers des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour lesquelles le Conseil des Ministres a pris connaissance du renforcement des services de sécurité dans le réseau de métro et a marqué son accord sur le principe du développement du dispatching central de la police bruxelloise avec des liaisons radio pour le réseau métro.

Un premier accord de coopération, conclu le 4 décembre 1992, par le Ministre de l'Intérieur pour l'Etat fédéral

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1995-1996

28 AUGUSTUS 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
op 21 december 1995 gesloten
tussen de Belgische Staat en
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende de inrichting van lokalen ten
behoefte van de veiligheids- en hulpdiensten
werkzaam in de infrastructuur van
ondergrondse kunstwerken,
geëxploiteerd door de Maatschappij voor
het Intercommunaal Vervoer te Brussel**

Memorie van toelichting

Dames en Heren,

Het samenwerkingsakkoord welk de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen betreft de inrichting van lokalen ten behoeve van de hulp- en veiligheidsdiensten werkzaam in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.

Onderhavig akkoord past in het kader van de uitvoering van diverse maatregelen met het oog op de verbetering van het veiligheidsgevoel in bepaalde wijken van gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor dewelke de Ministerraad kennis heeft genomen van de versterking van de veiligheidsdiensten op het metronet en zich akkoord verklaard heeft met het principe van de ontwikkeling van de centrale dispatching van de Brusselse politie met radio-verbindingen voor het metronet.

Een eerste samenwerkingsakkoord, gesloten op 4 december 1992, door de Minister van Binnenlandse Zaken voor

d'une part, et par le Ministre des Travaux Publics et du Transport pour la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, vise à la mise en œuvre d'un système permettant d'assurer des communications radio entre les agents des services de secours et de sécurité se trouvant dans les gares et les tunnels exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles et leurs stations de base respectives. En son stade initial, cet accord de coopération stipulait que l'objectif était d'assurer des communications radio entre les stations de base localisées dans les dispatchings respectifs et les agents des services de secours et de sécurité (Police, Gendarmerie et Service de Surveillance générale de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles) se trouvant dans les gares.

Après la suppression de la Brigade Intercommunale de Surveillance du Métro, les missions de police générale dans les ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles et situés dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sont essentiellement prises en charge par la gendarmerie.

Afin d'assurer une meilleure sécurité dans le métro il a été nécessaire d'accroître les effectifs de police et d'assurer une meilleure coordination des patrouilles circulant dans les ouvrages exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles. Il s'est avéré par conséquent indispensable d'étendre le dispatching provisoire installé à la station Rogier et d'aménager de nouveaux locaux dans des volumes dégagés dans cette station.

Les travaux sont estimés provisoirement à 50.000.000 F.

Après approbation par le Comité d'Accompagnement des projets définitifs des aménagements, un avenant à la présente convention précisera le budget définitif alloué au présent projet et sa répartition entre les partenaires.

La clef de répartition des charges (1/3 à charge du Budget de l'Etat fédéral et 2/3 à charge du Budget régional) s'applique jusqu'au stade de la liquidation totale des travaux d'aménagement.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux Publics et des Communications,

Hervé HASQUIN

de Staat enerzijds, en de Minister van Openbare Werken en Verkeer voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anderzijds, heeft tot doel een systeem in te stellen dat het mogelijk maakt de radioverbindingen te verzorgen tussen de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten die werkzaam zijn in de door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel geëxploiteerde stations en tunnels en hun respectieve basisstations. Oorspronkelijk was het doel van dit samenwerkingsakkoord bepaald, namelijk: de radioverbindingen te verzorgen tussen de in de respectieve dispatching gelokaliseerde basisstations en de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten (Politie, Rijkswacht en Dienst Algemeen Toezicht van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel) die werkzaam zijn in de stations.

Na de opheffing van de Intercommunale Brigade van Toezicht in de Metro werden de algemene politieopdrachten in de door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel geëxploiteerde ondergrondse kunstwerken en gevestigd in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hoofdzakelijk ten laste genomen door de Rijkswacht.

Teneinde te zorgen voor meer veiligheid in de metro, was het noodzakelijk het politiebestand op te voeren en een betere coördinatie van de politieagenten die patrouilleren in de door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel geëxploiteerde kunstwerken te verzekeren. Het was dus noodzakelijk de voorlopige dispatching in het station Rogier uit te breiden, alsmede er nieuwe lokalen in te richten in de ruimten die hiervoor bestemd werden.

De werken worden voorlopig geraamd op 50.000.000 F.

Na goedkeuring van de definitieve inrichtingsprojecten door het Begeleidingscomité zal, in een aanhangsel bij onderhavige overeenkomst, het definitieve budget bepaald worden dat toegekend wordt aan dit project en de verdeling ervan onder de partners.

De verdeelsleutel van de kosten (1/3 ten laste van de begroting van de Federale Staat en 2/3 ten laste van de gewestelijke begroting) wordt toegepast tot de totale vereffening van de inrichtingswerken.

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

Hervé HASQUIN

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**soumis à l'avis
du Conseil d'Etat**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération du 21 décembre 1995
entre l'Etat belge et
la Région de Bruxelles-Capitale relatif à
l'aménagement de locaux au profit
des services de secours et de sécurité œuvrant dans
les infrastructures d'ouvrages souterrains
exploités par la Société des Transports
Intercommunaux de Bruxelles**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'accord de coopération du 21 décembre 1995, joint en annexe, conclu entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'aménagement au profit des services de secours et de sécurité de l'infrastructure d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, est approuvé.

Article 3

Le Gouvernement est habilité à apporter aux crédits, ouverts durant l'année 1996, les modifications nécessaires pour que les subventions puissent être versées en application de l'accord de coopération visé à l'article 2, à dater de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Article 4

La présente ordonnance produit ses effets à dater du 21 décembre 1995.

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**onderworpen aan het advies
van de Raad van State**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van het
samenwerkingsakkoord van 21 december 1995
tussen de Belgische Staat en
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de
inrichting van lokalen ten behoeve van
de veiligheids- en hulpdiensten die werkzaam zijn
in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken,
geëxploiteerd door de Maatschappij voor het
Intercommunaal Vervoer te Brussel**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het in bijlage gevoegde samenwerkingsakkoord van 21 december 1995, tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten die werkzaam zijn in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, is goedgekeurd.

Artikel 3

De Regering is gemachtigd om de nodige wijzigingen door te voeren aan de voor 1996 openstaande kredieten, opdat de toelagen verleend kunnen worden met toepassing het in artikel 2 bedoelde samenwerkingsakkoord, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie

Artikel 4

Deze ordonnantie heeft uitwerking met ingang van 21 december 1995.

Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Aménagement du territoire, des Travaux publics et du Transport de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 juin 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance "portant approbation de l'accord de coopération du 21 décembre 1995 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles", a donné le 26 juin 1996 l'avis suivant:

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants:

"En raison de l'urgence née du besoin imminent d'une meilleure coordination des effectifs de police circulant dans les ouvrages exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, il est indispensable d'étendre au plus tôt le dispatching provisoire installé à la station Rogier et d'aménager des nouveaux locaux dans des volumes dégagés de cette station,..."

*
* *

OBSERVATION PREALABLE

Selon les informations fournies par le délégué du Gouvernement, l'accord du Ministre du Budget n'a pas encore été obtenu.

C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité préalable que le présent avis est donné.

I. EXAMEN DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

Intitulé

Il est suggéré d'écrire:

"Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération conclu le 21 décembre 1995 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles".

Arrêté de présentation

Le texte en projet doit être précédé d'un arrêté de présentation, rédigé comme suit:

"Le Ministre ayant le transport dans ses attributions est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:"

Dispositif

Article 1^{er}

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Avies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 juni 1996 door de Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 21 december 1995 tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten die werkzaam zijn in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel", heeft op 26 juni 1996 het volgend advies gegeven:

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus:

"En raison de l'urgence née du besoin imminent d'une meilleure coordination des effectifs de police circulant dans les ouvrages exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, il est indispensable d'étendre au plus tôt le dispatching provisoire installé à la station Rogier et d'aménager des nouveaux locaux dans des volumes dégagés de cette station,..."

*
* *

VOORAFGAANDE OPMERKING

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Regering is de akkoordbevinding van de Minister van Begroting nog niet verkregen.

Dit advies wordt verstrekt onder de voorwaarde dat die voorafgaande formaliteit wordt vervuld.

I. ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

Opschrift

Voorgesteld wordt te schrijven:

"Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord, op 21 december 1995 gesloten tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten werkzaam in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel".

Indieningsbesluit

De ontworpen tekst moet worden voorafgegaan door een indieningsbesluit, luidende:

"De minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort, is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:"

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Men schrijve: "... een aangelegenheid als bedoeld in ...".

Article 2

Il est suggéré de rédiger cet article comme suit :

“*Art. 2.* – Il est porté assentiment à l’Accord de coopération conclu le 21 décembre 1995 entre l’Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l’aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d’ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles”.

Article 3

Une ordonnance ne peut autoriser le Gouvernement à apporter des modifications aux crédits qui ont été ouverts durant une année budgétaire.

L’article 3 de l’ordonnance en projet doit donc être omis.

Article 4 (devenant l’article 3)

Il résulte de l’article 92^{bis}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles que les accords de coopération soumis à l’assentiment des législateurs concernés ne peuvent produire d’effet qu’après avoir reçu l’assentiment de chacun de ces législateurs.

En conséquence, la rétroactivité prévue par l’article 4, devenant l’article 3, ne peut être admise.

II. EXAMEN DE L’ACCORD DE COOPÉRATION*Article 6*

1. Au paragraphe 2, pour les raisons qui viennent d’être indiquées, il ne peut être prévu, pour reprendre les termes de l’article 6, § 2, de l’accord de coopération, que celui-ci “entre en vigueur, à l’égard des parties, après ratification par les Ministres Hasquin et Vande Lanotte”.
2. Le paragraphe 4 de l’article 6 de l’accord de coopération n’a pas de sens puisqu’il fait état d’une séance du comité de gestion de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles qui, au moment où l’accord a été conclu, n’avait pas encore eu lieu.

La chambre était composée de:

Messieurs: C.-L. CLOSSET, président de chambre,
C. WETTINCK, conseiller d’Etat,
P. LIENARDY, conseiller d’Etat,
Madame: M. PROOST, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

M. PROOST

Le Président,

C.-L. CLOSSET

Artikel 2

Voorgesteld wordt het artikel als volgt te stellen:

“*Art. 2.* – Ingestemd wordt met het samenwerkingsakkoord, op 21 december 1995 gesloten tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten werkzaam in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel”.

Artikel 3

Een ordonnantie kan de Regering niet machtigen wijzigingen aan te brengen in de kredieten die tijdens een begrotingsjaar zijn uitgetrokken.

Artikel 3 van de ontworpen ordonnantie moet bijgevolg vervallen.

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt)

Uit artikel 92^{bis}, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vloeit voort dat de samenwerkingsakkoorden die aan de betrokken wetgevende instanties ter goedkeuring moeten worden voorgelegd, eerst gevolg kunnen hebben nadat elk van die wetgevende instanties ermee heeft ingestemd.

De terugwerking voorgeschreven in artikel 4, dat artikel 3 wordt, kan derhalve niet worden aanvaard.

II. ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD*Artikel 6*

1. Om de hierboven vermelde redenen kan in paragraaf 2 niet worden voorgeschreven dat het samenwerkingsakkoord, naar luid van zijn artikel 6, § 2, “jegens de partijen van kracht (wordt) na ratificatie door de Ministers Hasquin en Vande Lanotte”.
2. Paragraaf 4 van artikel 6 van het samenwerkingsakkoord is doelloos, daar deze gewag maakt van een zitting van het beheerscomité van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel die nog niet had plaatsgehad toen het akkoord is gesloten.

De kamer was samengesteld uit:

De heren: C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter,
C. WETTINCK, Staatsraad,
P. LIENARDY, Staatsraad,
Mevrouw: M. PROOST, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

M. PROOST

De Voorzitter,

C.-L. CLOSSET

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
l'accord de coopération
conclu le 21 décembre 1995 entre
l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale
relatif à l'aménagement de locaux
au profit des services de secours et
de sécurité œuvrant dans
les infrastructures d'ouvrages souterrains
exploités par la Société
des Transports Intercommunaux
de Bruxelles**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre chargé de l'Aménagement
du Territoire, des Travaux Publics et du Transport,

ARRETE:

Le Ministre ayant le Transport dans ses attributions est
chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-
Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'ar-
ticle 39 de la Constitution.

Article 2

Il est porté assentiment à l'Accord de coopération conclu
le 21 décembre 1995 entre l'Etat belge et la Région de
Bruxelles-Capitale, relatif à l'aménagement de locaux au
profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans
les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la
Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.

Article 3

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa
publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juillet 1996

Le Ministre-Président,

Charles PICQUÉ

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
op 21 december 1995 gesloten
tussen de Belgische Staat en
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende de inrichting van lokalen ten
behoefte van de veiligheids- en hulpdiensten
werkzaam in de infrastructuur van
ondergrondse kunstwerken,
geëxploiteerd door de Maatschappij voor
het Intercommunaal Vervoer te Brussel**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister belast met Ruirntelijke
Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

BESLUIT:

De Minister van Vervoer is ermee belast om het vol-
gende ontwerp van ordonnantie aan de Brusselse Hoofd-
stedelijke Raad voor te leggen:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in
artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Er wordt ingestemd met het samenwerkings-akkoord
van 21 december 1995 tussen de Belgische Staat en het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de inrichting
van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdien-
sten die werkzaam zijn in de infrastructuur van onder-
grondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij
voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.

Artikel 3

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze
in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 juli 1996.

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Le Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux Publics et du Transport,

Hervé HASQUIN

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en externe Betrekking,

Jos CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

Hervé HASQUIN

ACCORD DE COOPERATION ENTRE
L'ETAT BELGE ET LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
RELATIF A L'AMENAGEMENT DE LOCAUX
AU PROFIT DES SERVICES DE SECOURS ET
DE SECURITE OEUVRANT DANS
LES INFRASTRUCTURES D'OUVRAGES SOUTERRAINS
EXPLOITES PAR LA SOCIETE DES TRANSPORTS
INTERCOMMUNAUX DE BRUXELLES

entre:

l'Etat belge représenté par Monsieur Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

et

le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, représenté par Monsieur Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux Publics et des Communications,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT:

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 16 janvier 1989 et du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Considérant l'approbation en séance du 17 mai 1991, par le Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de l'Intérieur, de diverses mesures visant à améliorer le climat de sécurité dans certains quartiers des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour lesquelles le Conseil des Ministres a pris connaissance du renforcement des services de sécurité dans le réseau de métro et a marqué son accord sur le principe du développement du dispatching central de la police bruxelloise avec des liaisons radio pour le réseau de métro;

Considérant la ratification en date du 4 décembre 1992 par le Ministre de l'Intérieur, pour l'Etat d'une part, et par le Ministre des Travaux Publics et du Transport, pour la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, de l'Accord de Coopération visant à mettre en œuvre un système permettant d'assurer des communications radio entre les agents des services de secours et de sécurité se trouvant dans les gares et les tunnels exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles et leurs stations de base respectives; que en son stade initial, cet Accord de Coopération stipulait que l'objectif est d'assurer des communications radio entre les stations de base localisées dans les dispatchings respectifs et les agents des services de secours et de sécurité (Police, Gendarmerie et Service de Surveillance générale de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles) se trouvant dans les gares; que les travaux concernant l'extension du réseau de radio-communications sont en voie d'achèvement;

Considérant qu'après la suppression de la Brigade Intercommunale de Surveillance du Métro, les missions de police générale dans les ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles et situés dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sont essentiellement prises en charge par la gendarmerie;

Considérant qu'afin d'assurer une meilleure sécurité dans le métro, un accroissement et une meilleure coordination des effectifs de la gendarmerie patrouillant dans les ouvrages exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles s'impose et nécessite l'aménagement de locaux spécifiques à la station Rogier;

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN
DE BELGISCHE STAAT EN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BETREFFENDE
DE INRICHTING VAN LOKALEN TEN BEHOEVE VAN
DE VEILIGHEIDS- EN HULPDIENTEN DIE WERKZAAM
ZIJN IN DE INFRASTRUCTUREN VAN ONDERGRONDSE
KUNSTWERKEN, GEËXPLOITEERD DOOR DE MAATSCHAPPIJ
VOOR HET INTERCOMMUNAAAL VERVOER TE BRUSSEL

Tussen:

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de heer Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

en

de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, vertegenwoordigd door de heer Hervé Hasquin, Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, van 16 januari 1989 en van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van Gemeenschappen en Gewesten;

Overwegende dat de Ministerraad in zijn zitting van 17 mei 1991 op voorstel van de Minister van Binnenlandse zaken diverse maatregelen heeft goedgekeurd met het oog op de verbetering van het gevoel van veiligheid in bepaalde wijken van gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; dat de Ministerraad kennis heeft genomen van de versterking van de veiligheidsdiensten op het metronet en zich akkoord verklaard heeft met het principe van de ontwikkeling van de centrale dispatching van de Brusselse politie met radioverbindingen voor het metronet;

Overwegende dat op datum van 4 december 1992 de Minister van Binnenlandse Zaken, voor de Staat enerzijds, en de Minister van Openbare Werken en Verkeer, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anderzijds, een samenwerkingsakkoord geratificeerd hebben dat tot doel heeft een systeem te stellen dat het mogelijk maakt de radioverbindingen te verzorgen door de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten die werkzaam zijn op de door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel geëxploiteerde stations en tunnels en hun respectieve basisstations; dat het samenwerkingsakkoord oorspronkelijk het doel bepaald was, namelijk de radioverbindingen te verzorgen tussen de in de respectieve dispatchings geïnstalleerde basisstations en de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten (Politie, Rijkswacht en Dienst Algemeen Toezicht van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel) die werkzaam zijn op de stations; dat de werken betreffende de uitbreiding van het radio-communicatienet haast voltooid zijn;

Overwegende dat na de opheffing van de Intercommunale Brigade van Algemeen Toezicht in de Metro de algemene politieopdrachten in de door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel geëxploiteerde ondergrondse kunstwerken en gevestigd in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hoofdzakelijk ten laste genomen worden door de Rijkswacht;

Overwegende dat, teneinde te zorgen voor meer veiligheid in de ondergrondse kunstwerken, een toename en een betere coördinatie van de politieagenten die patrouilleren in de door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel geëxploiteerde kunstwerken, is vereist, en een uitbreiding van de dispatching in het station Rogier, alsmede de inrichting van de lokalen noodzakelijk is;

- pour le Ministère des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale:
50.000.000 x 2/3 x 90% = 30.000.000 F.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà engagé à charge de son budget un montant total de 4.986.095 F pour couvrir les frais relatifs aux études des avant-projets et projets définitifs des aménagements architecturaux et des techniques spéciales, à savoir respectivement:

4.116.420 F pour le Bureau d'Architectes "Partners Concept"

et

869.675 F pour le Bureau d'Etudes "Axis".

Ces montants sont à déduire de la quote-part de 30.000.000 F à charge de la Région tel que défini ci-avant.

Les soldes (10%) restants, s'élèvent aux montants suivants:

- pour le Ministère de l'Intérieur:
50.000.000 F x 1/3 x 10% = 1.666.667 F,
- pour le Ministère des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale:
50.000.000 x 2/3 x 10% = 3.333.333 F,

Les paiements sont liquidés sur production par l'allocataire d'une justification de l'utilisation de la totalité des dépenses engagées en ce compris les reliquats des subventions versées à la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ainsi que des travaux faisant l'objet de l'Accord de Coopération précité du 4 décembre 1992.

Après approbation par le Comité d'Accompagnement du décompte final de la présente entreprise, le solde des montants non dépensés, soit en raison d'une adjudication inférieure au montant initialement estimé, soit par défaut de pièces justificatives, sera reversé aux autorités respectives selon la même clé de répartition que celle utilisée pour la détermination des quotes-parts.

Article 4

Tout retard de versement d'une subvention ou partie de subvention dans le chef d'une des parties implique la prise en charge par cette partie des coûts réellement générés par les éventuels retards de paiement de factures ou d'autres indemnités auxquels le Maître de l'Ouvrage a été exposé de ce fait.

L'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale n'assument aucunement quelque responsabilité que ce soit d'actions ou d'omissions qui sont le fait du Maître de l'Ouvrage.

Article 5

Les ouvrages dans lesquels seront exécutés les présents aménagements sont la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. La gestion de ces ouvrages est confiée à la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles selon les modalités du Cahier Général des Charges auquel celle-ci est soumise et du Contrat de Gestion conclu entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles. La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles pourra conclure une convention avec l'occupant des lieux afin de fixer les droits et obligations de chacune des parties (frais d'énergie, de téléphonie, de télévision, de nettoyage,...).

- voor het Ministerie van Verkeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
50.000.000 F x 2/3 x 90% = 30.000.000 F.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds ten laste van zijn Begroting een totaal bedrag van 4.986.095 F vastgelegd voor de dekking van de kosten betreffende de studies van de voorontwerpen en definitieve ontwerpen inzake architecturale aanpassingen en speciale technieken, te weten respectievelijk:

4.116.420 F voor het Architectenkantoor "Partners Concept"

en

869.675 F voor het Studiebureau "Axis".

Deze bedragen moeten afgetrokken worden van het aandeel van 30.000.000 F ten laste van het Gewest, zoals hierboven gepreciseerd.

De overige saldi (10%) belopen:

- voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken:
50.000.000 F x 1/3 x 10% = 1.666.667 F;
- voor het Ministerie van Verkeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
50.000.000 F x 2/3 x 10% = 3.333.333 F.

De betalingen worden gestort op voorlegging door de toelagetrekker van een verantwoording van de aanwending van de totaliteit van de gedane uitgaven, met inbegrip van de aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel gestorte toelage-overschotten en van de werken die het voorwerp zijn van het voormelde Samenwerkingsakkoord van 4 december 1992.

Na goedkeuring door het Begeleidingscomité van de definitieve afrekening van deze aanneming, zal het saldo van de niet bestede bedragen, hetzij ingevolge een aanbesteding waarvan het bedrag lager ligt dan het oorspronkelijk geraamde bedrag, hetzij bij gebrek aan stukken tot verantwoording, teruggestort worden aan de respectieve overheden volgens dezelfde verdeelsleutel als die welke aangewend werd voor de vaststelling van de aandelen.

Artikel 4

Elke vertraging in de storting van een toelage of een gedeelte van de toelage uit hoofde van één van de partners impliceert de tenlasteneming door deze partner van de onkosten veroorzaakt door de eventuele vertragingen in de betaling van facturen of van andere vergoedingen waartoe de Bouwheer door dit feit zou kunnen worden verplicht.

De Staat, noch het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn belast met enigerlei verantwoordelijkheid, voortvloeiend uit acties of tekortkomingen uit hoofde van de Bouwheer.

Artikel 5

De kunstwerken waarin onderhavige aanpassingen worden uitgevoerd zijn eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het beheer van deze kunstwerken is toevertrouwd aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel volgens de modaliteiten van het algemeen bestek waaraan laatstgenoemde onderworpen is en van het beheercontract afgesloten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel. De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel zal met de bezetter van de ruimten een overeenkomst kunnen afsluiten teneinde de rechten en de verplichtingen van elke partner te bepalen (kosten inzake energie, telefoon, televisie, schoonmaak,...).

Article 1^{er}

Le présent accord vise l'aménagement dans des volumes dégagés à la station Rogier, de locaux adaptés aux besoins des services de la gendarmerie, exécutant des missions de police générale: local dispatching, bureaux, vestiaire, local de détente, réfectoire, sanitaires, cellules de détention, salles de réunions.

Le présent accord porte également sur la ventilation, l'éclairage et le chauffage de ces locaux ainsi que sur la fourniture du mobilier et des équipements permettant à la gendarmerie d'exercer ses missions. A ce titre, la présente entreprise prévoit l'incorporation dans le pupitre du dispatching des fonctions de commande de l'installation de radiotéléphonie mise en service dans le cadre de la phase antérieure de l'Accord de Coopération précité du 4 décembre 1992.

Article 2

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, gestionnaire des équipements et des ouvrages souterrains assurera les missions de Maître de l'Ouvrage et de Fonctionnaire dirigeant des travaux à exécuter en vertu de l'article 1^{er}.

La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles exercera ces missions en collaboration avec l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale - Service B2: Infrastructure des transports en commun.

Les fournitures et les prestations précitées s'inscrivant en prolongement direct des activités menées dans le cadre de l'Accord de Coopération précité, le même Comité d'Accompagnement est reconduit pour l'exécution et le contrôle des activités du Maître de l'Ouvrage. Ce Comité, placé sous la présidence du Ministère de l'Intérieur, sera composé des principales parties prenantes dont les membres seront désignés nominativement par les autorités concernées.

Les missions et les pouvoirs du Comité d'Accompagnement, définies dans l'Accord de Coopération du 4 décembre 1992, restent inchangées.

Article 3

Chaque partie engage au profit de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles une subvention spécifique d'un montant équivalent à sa participation. Les travaux concernant les aménagements définis à l'article 1^{er} sont estimés provisoirement à 50.000.000 F. Après approbation par le Comité d'Accompagnement des projets définitifs des aménagements, un avenant à la présente convention précisera le budget définitif alloué au présent projet et sa répartition entre les partenaires. La clef de répartition des charges (1/3 à charge du Budget de l'Etat fédéral et 2/3 à charge du Budget régional) s'applique jusqu'au stade de la liquidation totale des travaux d'aménagement. Le solde des subventions versées à la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ainsi que des visas d'engagement pris en faveur de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles pour l'exécution des fournitures et des prestations concernant l'établissement de communications radio entre les agents chargés de la surveillance des stations et notamment leurs dispatchings (Accord de Coopération du 4 décembre 1992), seront affectés par priorité au paiement des travaux visés à l'article 1^{er}.

Les subventions en tant que crédits dissociés, seront versées à la Société de Transports Intercommunaux de Bruxelles sur le compte bancaire 091-0006127-46 à raison de 90% des montants des quotes-parts respectives, à savoir:

- pour le Ministère de l'Intérieur:
50.000.000 F x 1/3 x 90% = 15.000.000 F;

Artikel 1

Onderhavig akkoord beoogt de inrichting in ruimten vrijgemaakt in het station Rogier, van lokalen aangepast aan de behoeften van de politiediensten die algemene veiligheidsopdrachten uitoefenen: dispatchinglokaal, kantoren, kleedkamer, ontspanningslokaal, eetzaal, sanitaire installaties, cellen voor hechtenis, vergaderzalen.

Onderhavig akkoord heeft eveneens betrekking op de ventilatie, de verlichting en de verwarming van deze lokalen, alsmede op de levering van het meubilair en van de uitrustingen die het de rijkswacht mogelijk maken haar opdrachten uit te oefenen. Met dit doel voorziet onderhavige aanneming in de incorporatie in de lessenaar van de dispatching van de bedieningsfuncties voor de installatie van radiotelefonie, die in dienst gesteld werd in het kader van de vroegere fase van het voormelde Samenwerkingsakkoord dd. 4 december 1992.

Artikel 2

De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, beheerder van de uitrustingen en van de ondergrondse kunstwerken, zal de opdrachten van bouwheer en van leidend ambtenaar op zich nemen voor de krachten artikel 1 uit te voeren werken.

De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel zal deze opdrachten uitvoeren in samenwerking met het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest-Dienst B2: Infrastructuur van het openbaar vervoer.

Daar de voormelde leveringen en prestaties rechtstreeks passen in de activiteiten die gevoerd worden in het kader van het voormelde Samenwerkingsakkoord, wordt hetzelfde Begeleidingscomité aangesteld voor de uitvoering van en de controle op de activiteiten van de Bouwheer. Dit Comité, onder het voorzitterschap van de Minister van Binnenlandse Zaken, zal samengesteld zijn uit de voornaamste betrokken partners waarvan de leden nominatief aangewezen worden door de betrokken overheden.

De opdrachten en de bevoegdheden van het Begeleidingscomité die bepaald werden in het Samenwerkingsakkoord van 4 december 1992 blijven ongewijzigd.

Artikel 3

Elke partner kent jaarlijks een specifieke toelage toe aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, waarvan het bedrag gelijk is aan zijn participatie. De werken die betrekking hebben op de in artikel 1 gedefinieerde inrichtingen worden voorlopig geraamd op 50.000.000 F. Na goedkeuring van de definitieve aanpassingsprojecten door het Begeleidingscomité zal in een aanhangsel bij onderhavige aanneming het definitieve budget bepaald worden dat toegekend wordt aan dit project en de verdeling ervan onder de partners. De verdeelsleutel van de kosten (1/3 ten laste van de begroting van de Federale Staat en 2/3 ten laste van de gewestelijke begroting) wordt toegepast tot de totale vereffening van de aanpassingswerken. Het saldo van de toelagen gestort aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, alsmede de vastleggingsvisa ten behoeve van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel voor de uitvoering van de leveringen en de prestaties betreffende het tot stand brengen van radioverbindingen tussen de personeelsleden belast met het toezicht in de stations en onder meer hun dispatchings (Samenwerkingsakkoord dd. 4 december 1992) zullen prioritair aangewend worden voor de betaling van de in artikel 1 beoogde werken.

De toelagen, zijnde gesplitste kredieten, zullen aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel gestort worden op bankrekening nummer 091-0006127-46 naar rata van 90% van de bedragen van de respectieve aandelen, te weten:

- voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken:
50.000.000 F x 1/3 x 90% = 15.000.000 F;

Préalablement à la réception provisoire, l'Etat peut faire à la Région ses remarques éventuelles sur les travaux.

A la date de la réception provisoire des travaux, le patrimoine résultant des travaux réalisés en vertu de l'article 1^{er} est transféré à la Région Bruxelles-Capitale qui se charge de la gestion et de l'entretien de celui-ci.

L'autorité décidant d'une modification substantielle des conditions techniques sur lesquelles les présentes installations seront établies, prendra à sa charge exclusive les frais d'adaptation et de modification des installations.

Article 6

§ 1^{er}. – Le présent Accord de Coopération est publié intégralement, en Français et en Néerlandais, au *Moniteur belge*.

§ 2. – Le présent Accord de Coopération a été visé par l'Inspecteur des Finances près le Ministère de l'Intérieur et par l'Inspecteur des Finances près le Ministère de la Région Bruxelles-Capitale.

§ 3. – En sa séance du 23 janvier 1996, le Comité de Gestion de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles a pris acte de la mission confiée à la Société des Transports de Bruxelles par le présent Accord de Coopération.

Pour l'Etat:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

Johan VANDE LANOTTE

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

Charles PICQUÉ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux Publics et des Communications,

Hervé HASQUIN

Vóór de voorlopige oplevering kan de Staat haar eventuele opmerkingen inzake de werken aan het Gewest uiten.

Op de datum van de voorlopige oplevering van de werken, wordt het patrimonium dat voortspruit uit de krachtens artikel 1 uitgevoerde werken, getransfereerd naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat zorgt voor het beheer en het onderhoud ervan.

De overheid die beslist tot een substantiële wijziging van de technische voorwaarden waarin de betrokken installaties gevestigd zullen worden, zal de kosten voor aanpassing en wijziging van de installaties exclusief te haren laste nemen.

Artikel 6

§ 1. – Onderhavig samenwerkingsakkoord wordt integraal in het Nederlands en in het Frans in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 2. – Onderhavig samenwerkingsakkoord werd door de Inspecteur van Financiën bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en door de Inspecteur van Financiën bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor gezien getekend.

§ 3. – Ter zitting van 23 januari 1996 heeft het Beheerscomité van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel akte genomen van de opdracht die aan de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel is toevertrouwd door dit Samenwerkingsakkoord.

Voor de Staat:

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

Johan VANDE LANOTTE

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter,

Charles PICQUÉ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

Hervé HASQUIN

